

13º

40'

diseñar
a diario

Centro Cultural de España, agosto de 2009

Alfredo Guillén

(Abitare)

Claudia Vázquez Washington y Harry Washington

(Claudia + Harry Washington)

Eugenio Menjívar

(Eugenio Menjívar)

Javier Cristiani

(Hemisferios)

Jose Roberto Paredes

(cincopatasalgato)

Roberto Javier Dumont

(Dumont Arquitectos)

Imagina un lugar...donde te rodea un paisaje bañado de sol y donde exuberantes selvas dan paso a impresionantes playas.... Este idilio fuera de este mundo es El Salvador...y luego del fin de la guerra civil ha ido ganando terreno como paraíso para turistas, grandes inversionistas y desarrolladores...y parece estarse convirtiendo también en un destino de diseño.

Revista **Wallpaper**, edición abril 2009, Londres.

trece grados catorce minutos

Harry Washington

Agosto de 2009

Acabo de asistir a cuatro exposiciones de diseño. Estuve en Londres (Inglaterra), Cologne, Cortrick (Alemania) y en la exhibición del trabajo de los graduados de Eindhoven, en Holanda; todas con muestras del trabajo de diseñadores jóvenes. Si hacemos una comparación, la calidad del trabajo de los diseñadores salvadoreños, es realmente excelente. Ustedes, sin lugar a duda, están jugando al nivel de sus colegas alrededor del mundo y, muy posiblemente, arriba de ellos...

Así comenta Jerry Helling, director creativo de **Bernhardt Design**, una empresa líder en diseño y fabricación de mobiliario con sede en EEUU, el diseño de mobiliario y productos en El Salvador:

Parecía una utopía relacionar a El Salvador con el movimiento mundial de diseño y verlo destacar como protagonista en lugar de mostrarse sólo como un seguidor del mismo. Y aunque éste no ha sido un camino sencillo, El Salvador ha logrado presentar al mundo un nivel de diseño comparable y, en algunos casos, superior a países que tienen larga trayectoria en esta área.

Tres años atrás, en el 2007, gracias a un esfuerzo de USAID y su Programa de Promoción para Exportaciones, cinco empresas lograron colocar sus creaciones en una de las ferias más importantes de mobiliario moderno, ICFF

(International Contemporary Furniture Fair), en Nueva York. Fue de esa manera que El Salvador hizo un relanzamiento de su imagen al mundo, exhibiendo positivismo y vanguardismo, sin perder la sencillez, calidez y espiritualidad que siempre ha caracterizado a su gente. Un stand colorido hizo referencia a la mezcla rica de culturas y etnias indígenas, europeas y americanas que se entrelazan en ese pequeño territorio geográfico llamado El Salvador.

Esta ola de diseño moderno surge en respuesta a las adversidades que comprometen el desarrollo económico de El Salvador. Sin embargo, también pareciera dilucidar una respuesta a esta misma problemática. La carencia de materiales y el desconocimiento de la cultura de producción industrial son factores determinantes para el progreso económico, y son estos mismos factores los que afectan la práctica profesional en todas las ramas del diseño en nuestro país.

Como podrán ver en esta muestra de diseño, sus creadores alcanzan los objetivos tomando como filosofía lograr la mejor calidad y cualidad estética valiéndose de los recursos disponibles a su alcance. Es esta filosofía la que los motiva a investigar, innovar, experimentar y solucionar, manteniendo siempre los ideales fundamentales de todo diseñador: crear impacto y ser innovadores.

Nació en El Salvador en 1957. Estudió en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Houston. En el primer año ganó un concurso de diseño patrocinado por la *Rice Design Alliance* para la *Greater Houston Preservation Alliance*.

Después de trabajar varios años en Houston, regresó a El Salvador a trabajar en una empresa de ingeniería y construcción, hasta que se independizó para desarrollar una práctica profesional de diseño y construcción de proyectos residenciales y comerciales, involucrándose en arquitectura, interiorismo y mobiliario. Ha trabajado en el diseño y fabricación de muebles y otros elementos de diseño para sus clientes.

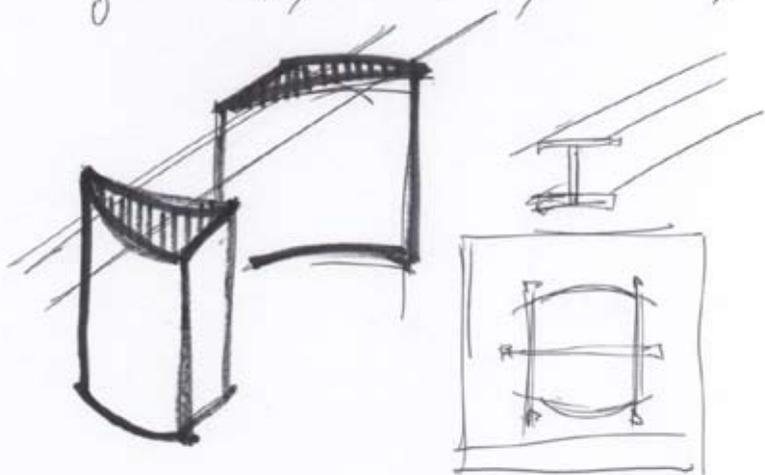
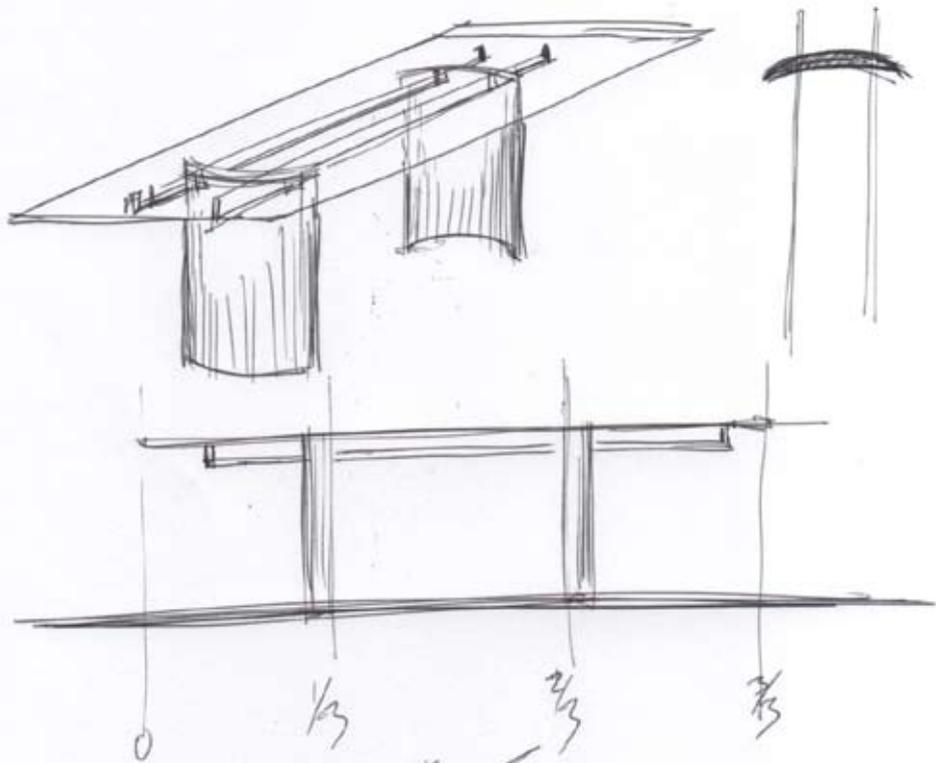
Diseño

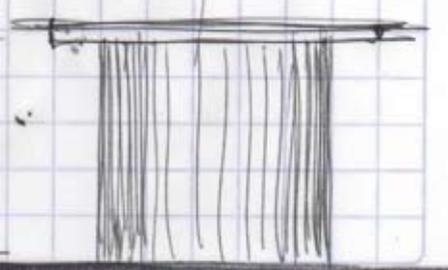
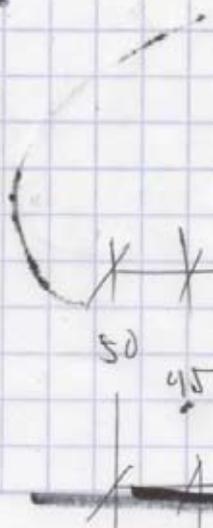
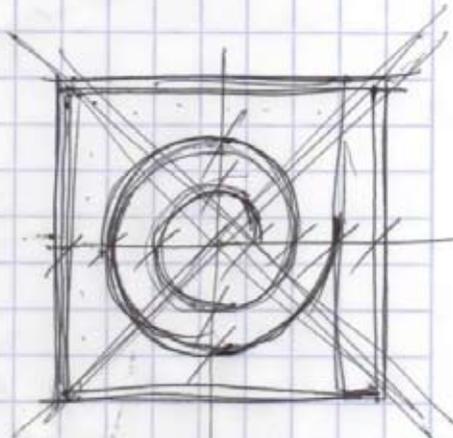
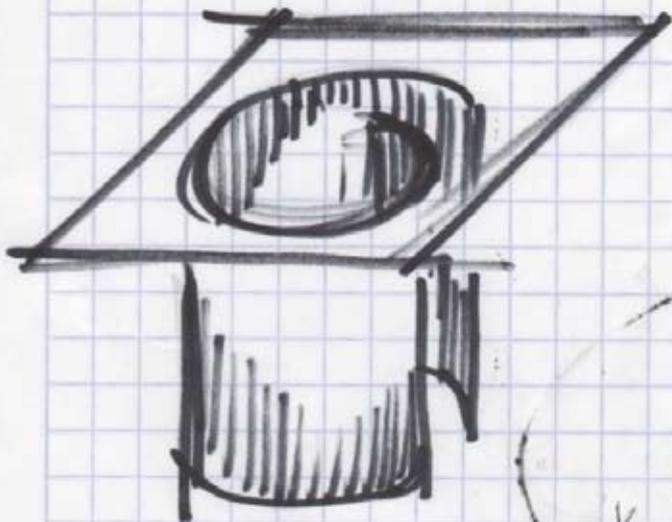
Una frase tan celebre como "form follows function" (la forma sigue a la función) es un principio básico de diseño de la arquitectura moderna y del diseño industrial del siglo 20. Pero, que un diseño funcione, es esa la regla a que debemos aspirar?, No es acaso lo mínimo que debemos cumplir!

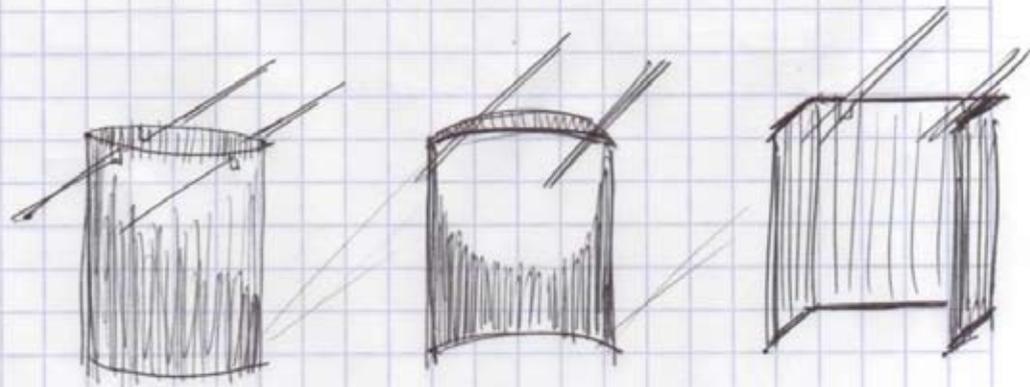
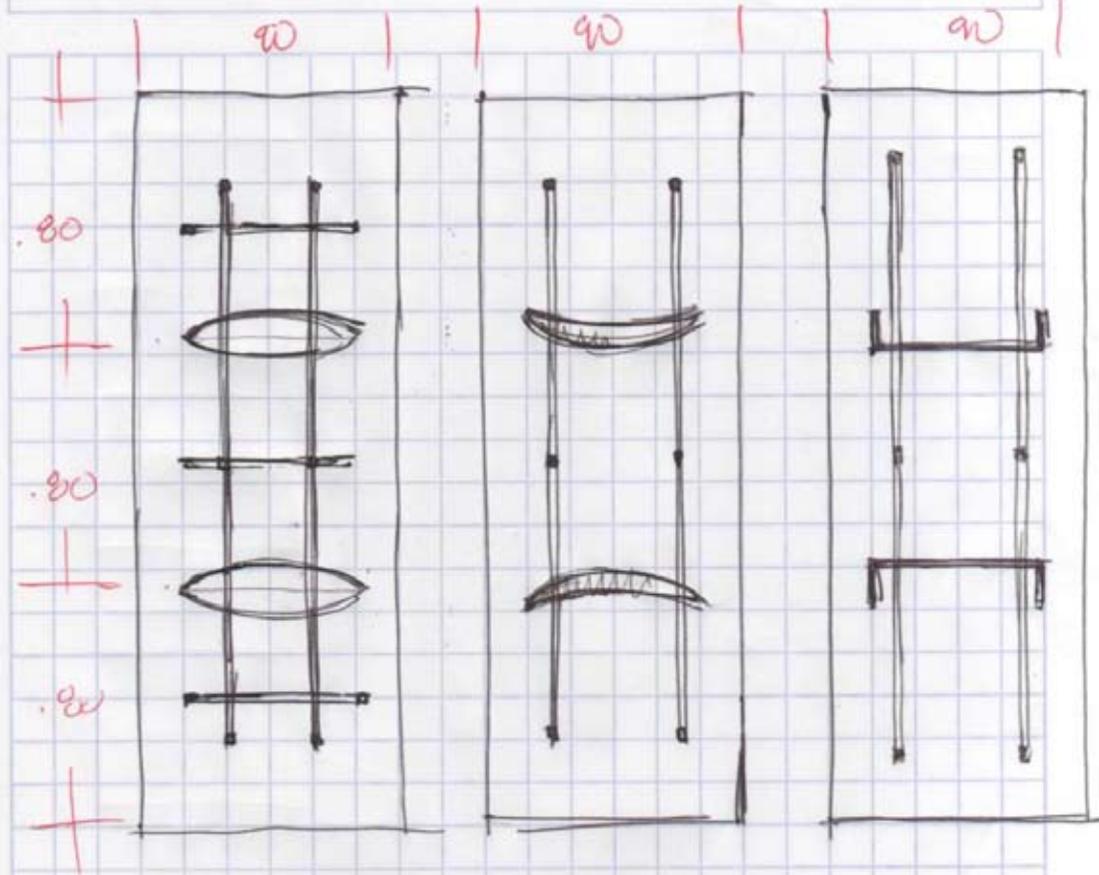
Todo diseño tiene que funcionar; pero eso no es arquitectura, es solo construcción! Para que el diseño sea DISEÑO, tiene que llenar otras necesidades que no son puramente físicas o de función sino subir a otro nivel en que las necesidades pueden ser emocionales y hasta espirituales. Si cuando diseñamos un espacio o un mueble o un objeto y desde la concepción de este introducimos en el un aspecto que no es necesariamente tangible es cuando trascendemos de construcción a arquitectura, de artesanía a arte. Es la intención en el proceso que va desde concepto a dibujo a objeto a espacio lo que hace la diferencia entre hacer y crear. Mi intención es crear, un espacio, un mueble, un objeto que signifique algo mas que su función o que sea solo la suma de los materiales que lo componen.

Alfredo Guillén

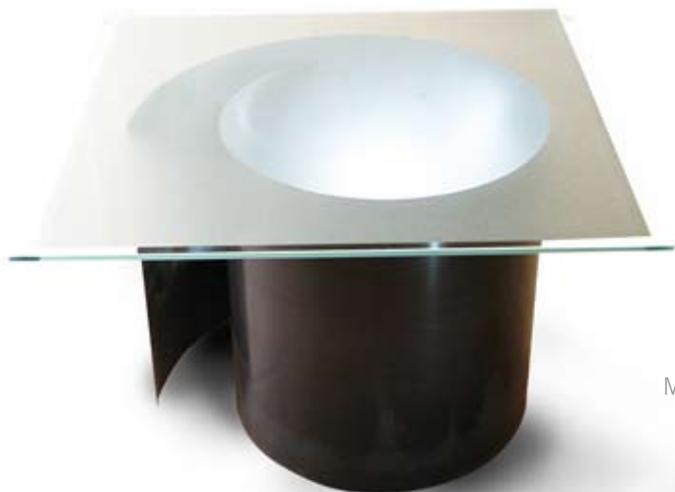
Abitare







COLECCIÓN ACERO



MESA DE CENTRO **C1**



MESA DE REUNIÓN/ COMEDOR **C2**

Claudia y Harry Washington, nacidos en 1976 y 1981 respectivamente, se conocieron cuando estudiaban diseño interior en la Universidad Dr. José Matías Delgado en El Salvador. Fundaron **DUEstudio** en octubre de 2004, motivados por el deseo compartido de crear piezas atípicas y protagónicas de mobiliario que se adaptaran a espacios modernos.

En el 2005, expandieron sus estudios en diseño de mobiliario en Milán. A su regreso, experimentaron con técnicas artesanales y mano de obra local para lograr el look industrial en sus creaciones. Su trabajo incluye arquitectura interior residencial y comercial, planificación de espacios y la creación de conceptos de Branding para espacios comerciales. En el área de diseño de productos, han explorado las áreas de ediciones limitadas, piezas únicas de mobiliario y mobiliario a base de procesos industriales, siempre con una fascinación por los procesos de fabricación.

En el 2008, los Washington exhibieron en la Feria **ICFF** (New York), donde tuvieron la oportunidad de conocer al director creativo de la empresa **Bernhardt Design**, Jerry Helling, quien les solicitó el diseño de una línea de sillones para su colección **Global Edition**, lanzada en abril 2009 en Milán. Actualmente trabajan en dos piezas adicionales para **Bernhardt Design**, que se lanzarán en 2010.

La esencia de los diseños creados por el estudio radica en la interacción constante y armónica entre Claudia y Harry Washington. Parte de su proceso creativo está compuesto, en un inicio, por las ideas instintivas y espontáneas, producto de sus experiencias diarias y reflexiones interiores. Subsecuentemente, es una búsqueda a través de la filosofía del estudio que promueve la experimentación e interacción con el producto al momento de su fabricación.

El objetivo final es lograr un producto de apariencia industrial y calidad impecable utilizando técnicas artesanales y mano de obra local. Las piezas que conciben Claudia y Harry están sujetas a ser analizadas en función de sus posibilidades constructivas frente a las leyes de la física. Luego comienzan a trabajar más en la forma, brindándole un valor innegable a la ergonomía y un valor más justificable a la estética.

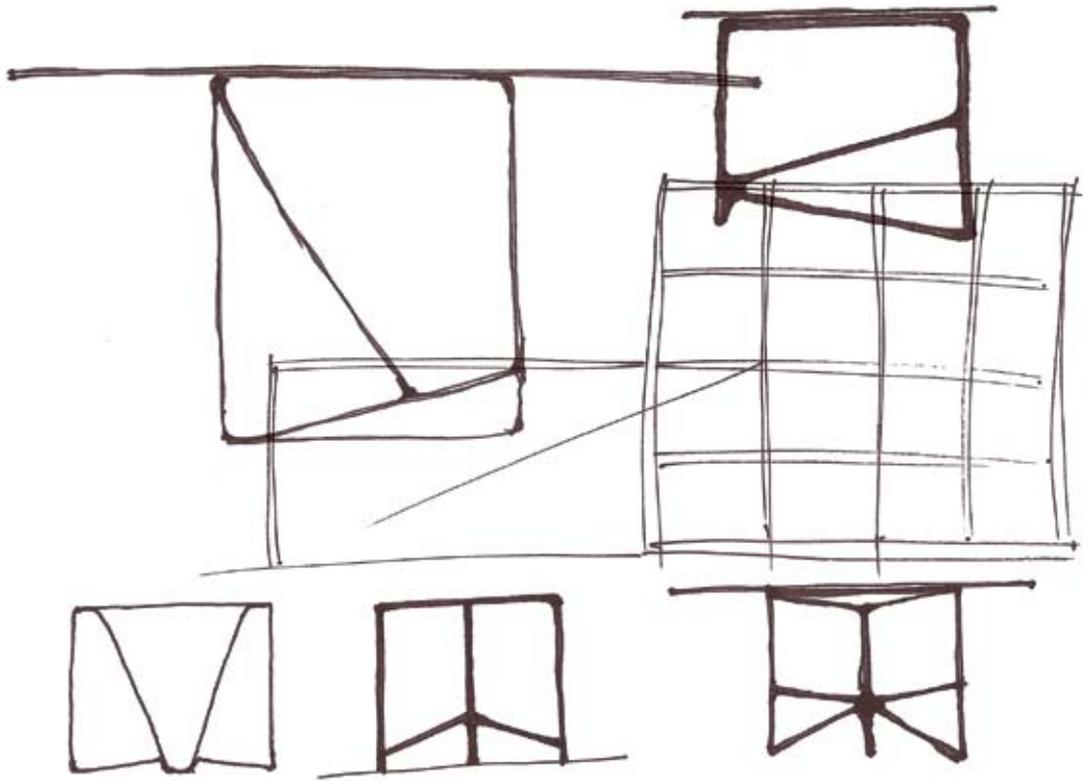
En esencia, el éxito de sus productos radica en su capacidad de ser universales, flexibles y perdurables. Las piezas que son creadas bajo estos conceptos subsistirán a través del tiempo y podrán ser acogidas por distintos universos sin chocar con los mismos, sino por el contrario, concediéndoles carácter e impacto.

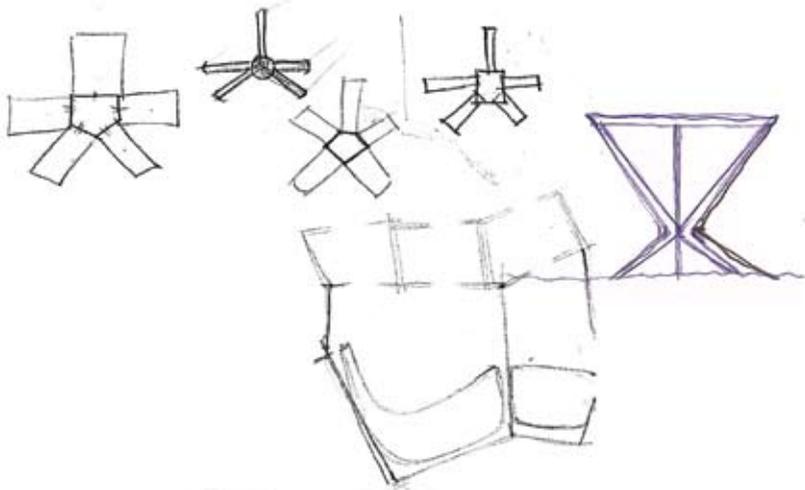
**Claudia
+ Harry
Washington**

DUEstudio

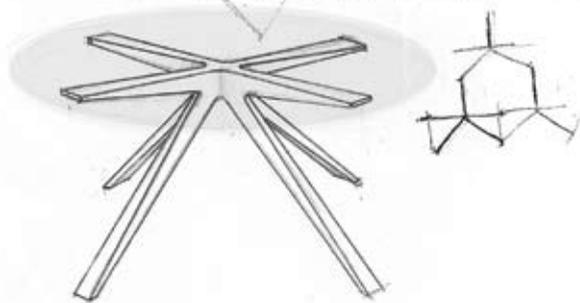
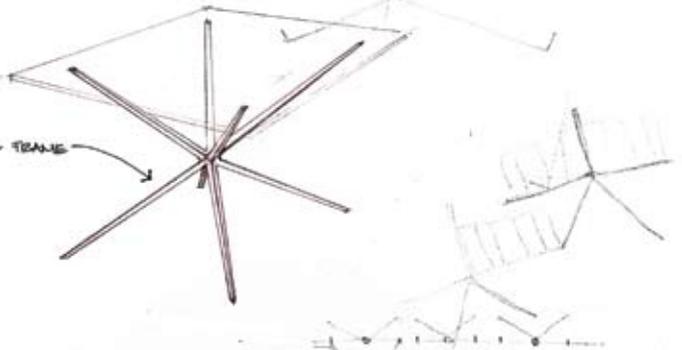


ESCRITORIO **FLIP**





STRAINERS STEEL FRAME





MESA AUXILIAR **STELLA**

Nació en 1979 en El Salvador. Obtuvo la Licenciatura en Diseño Ambiental de la Universidad Dr. José Matías Delgado en San Salvador.

Trabajó dos años como consultor de diseño para la ONG *Aid to Artisans*. Durante este tiempo, se concientizó de que uno de los problemas principales con la producción del diseño salvadoreño, la falta de materia prima, podía solventarse utilizando una de las fuentes de los principales problemas del país: la basura. Se independizó para seguir su visión y poder enfocarse en sus diseños. Comparte sus creencias como docente de diseño con iluminación.

Fue seleccionado como uno de cinco diseñadores para representar a El Salvador en el *International Contemporary Furniture Fair 2008 (ICFF)* Nueva York, USA. Ha participado como diseñador invitado del *British European Design Group (BEDG)* desde mayo de 2008, con el que ha exhibido en *100% Design 2008* Londres, UK; *IMM Cologne International Furnishings Fair 2008* en Colonia, Alemania, y en *International Contemporary Furniture Fair 2009* de Nueva York.

serie de luminarias **Heliocarpus**

Heliocarpus (palabra griega que significa "fruto que se cría al sol") es una serie orgánica de lámparas inspirada en distintas especies de flores. La serie es un cuerpo de trabajo eco-experimental que transforma materias desechadas en objetos preciosos; proponiéndose educar a consumidores y promover la sostenibilidad al reutilizar desechos de casa (plástico de botellas y cargadores de teléfono celular), promoviendo fuentes eficientes de luz (LED's) y apoyando la producción local artesanal (bases de barro).

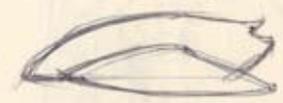
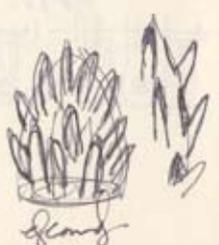
Eugenio Menjívar

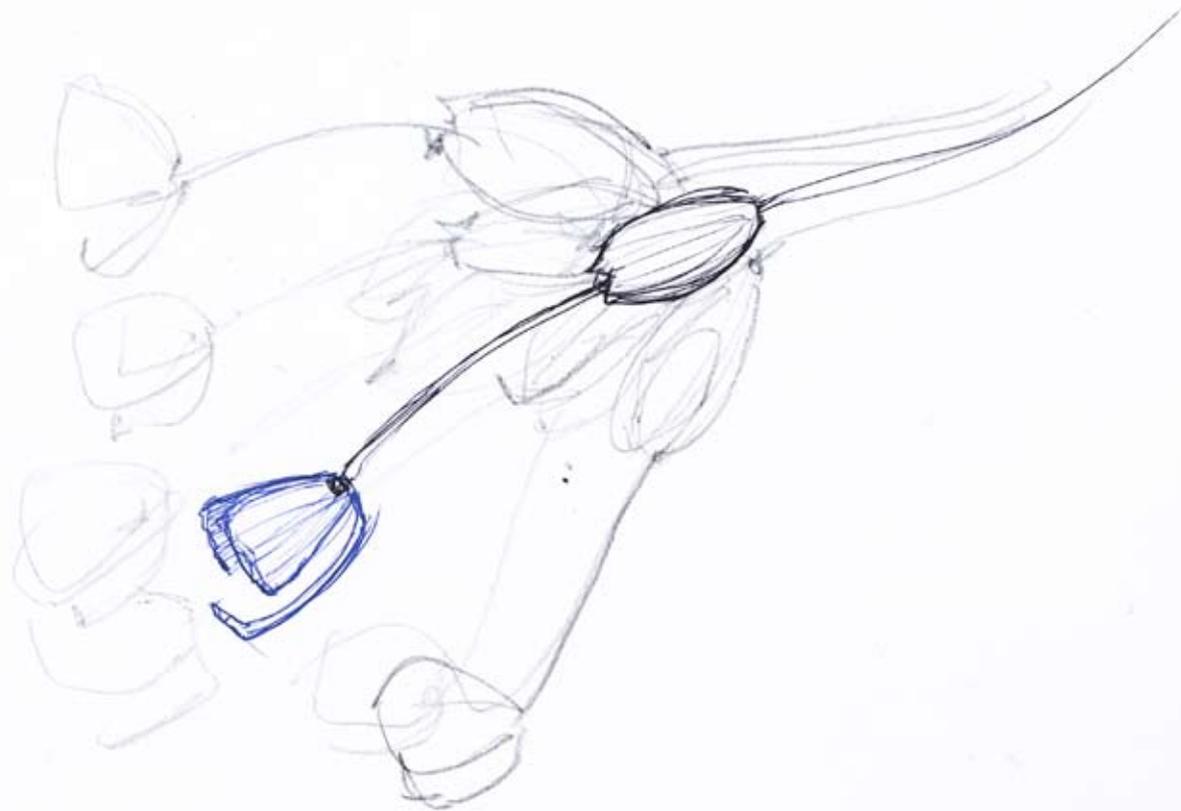


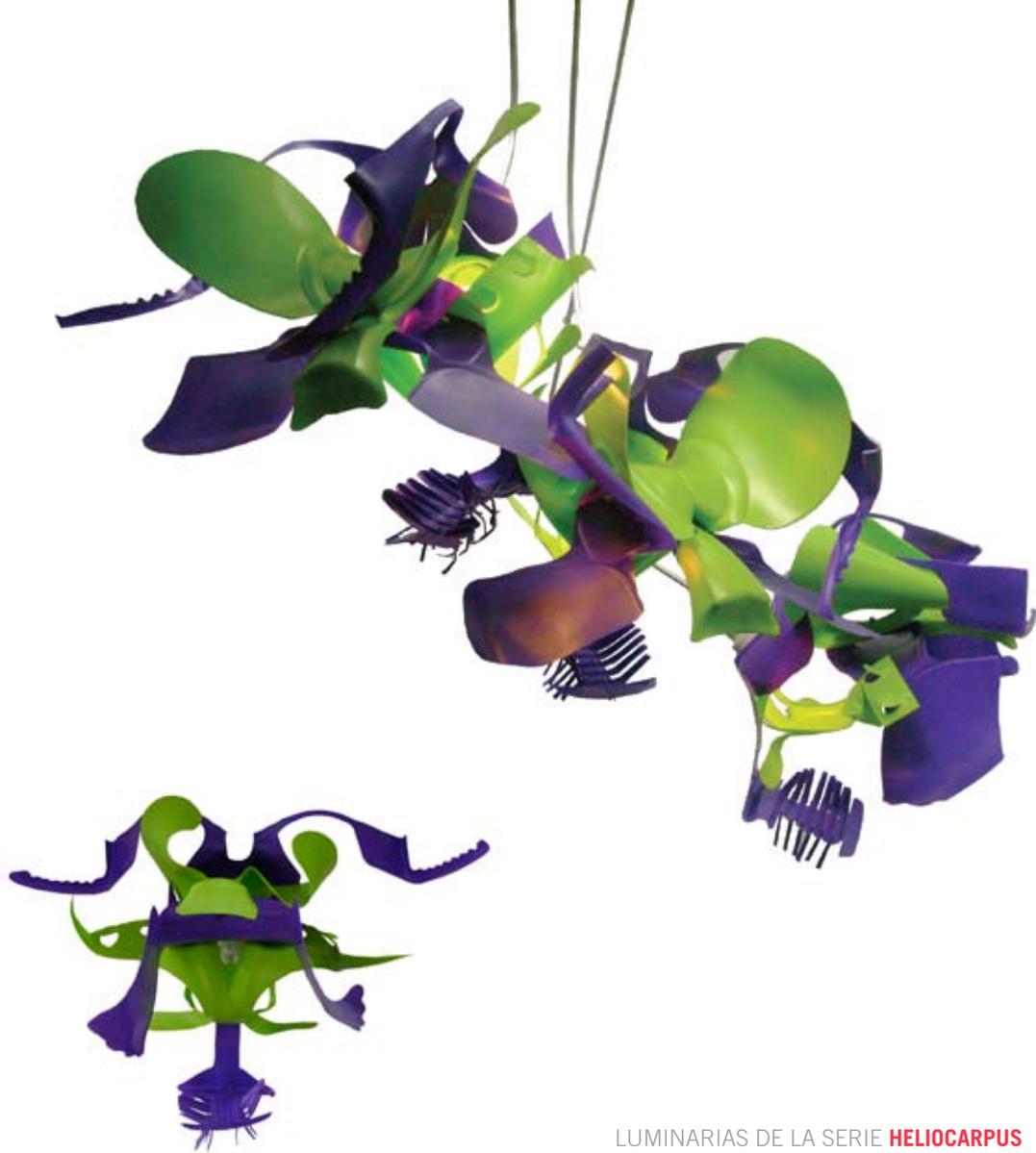
Hydrophilie



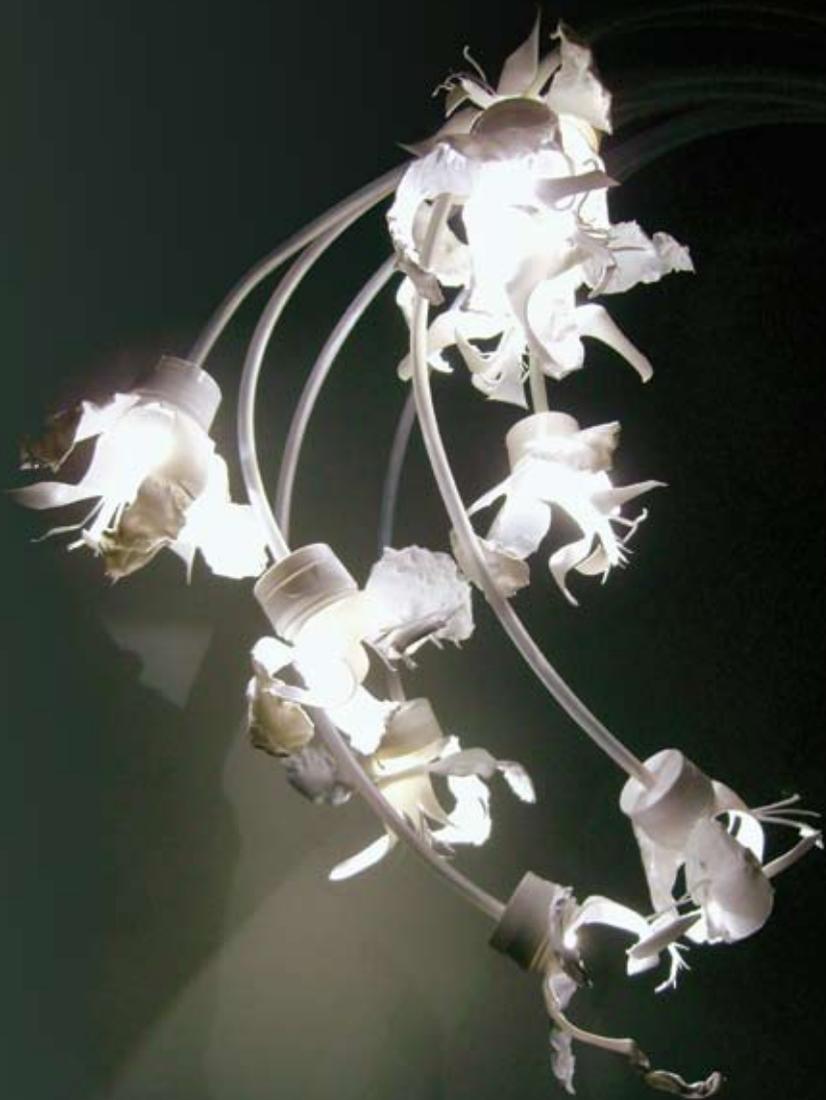
Hydrophilie







LUMINARIAS DE LA SERIE **HELIOARPUS**



Nació en San Salvador en 1972. Es graduado de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de **Tulane**, en Nuevo Orleans (EEUU, 1995), Post-grado del Departamento de Diseño Industrial con especialidad en Diseño de Mobiliario de **Parsons School of Design** en Nueva York (EEUU, 1999), y Master en Administración de Empresas del programa ejecutivo de **INCAE** (El Salvador; 2006-2007).

Inició su carrera como arquitecto en El Salvador en **Diversos, S.A. de C.V.**, bajo la dirección del Arquitecto Salvador Choussy. En 2002 estableció su propia empresa, **Hemisferios, S.A. de C.V.**, la cual se dedica al diseño arquitectónico y de mobiliario. Desde sus inicios, **Hemisferios, S.A. de C.V.** ha desarrollado proyectos habitacionales, comerciales, institucionales y urbanísticos, así como una línea de mobiliario propio, siempre enfocado a proponer soluciones claras, prácticas, e innovadoras.

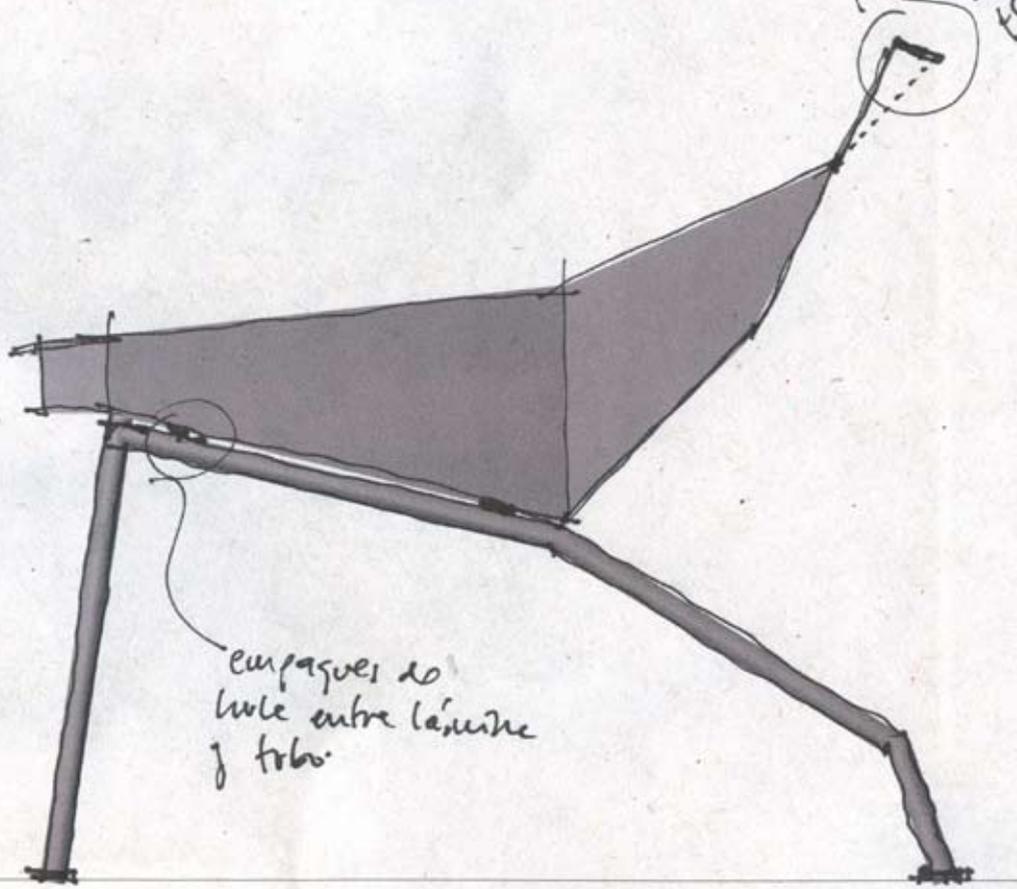
Diseño de Mobiliario

Su enfoque reúne cuatro partidas que considera imprescindibles en cualquier obra realizada. La función debe de ser el aspecto de mayor importancia. Este no se subordina a ningún otro y se logra cuando los tres elementos restantes se abordan rigurosamente, atribuyendo igual importancia a cada uno. Los materiales deben conocerse plenamente y utilizarse efectivamente, siempre respetando sus capacidades y celebrando sus bondades, especialmente en casos donde éstos son utilizados de manera no convencional. La fabricación debe de ser de manera directa y sencilla, aprovechando avances tecnológicos y capacidades locales. Finalmente, la estética es un resultado natural de la combinación de las tres partidas anteriores sumadas a nuestra visión y sentido de balance y proporción.

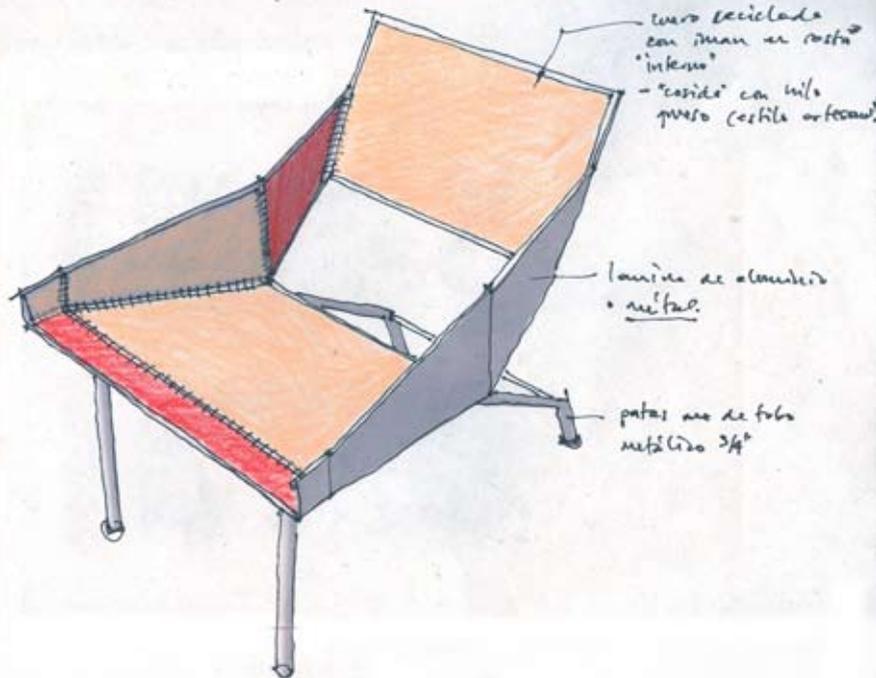
Javier Cristiani

Hemisferios, S.A. de C.V

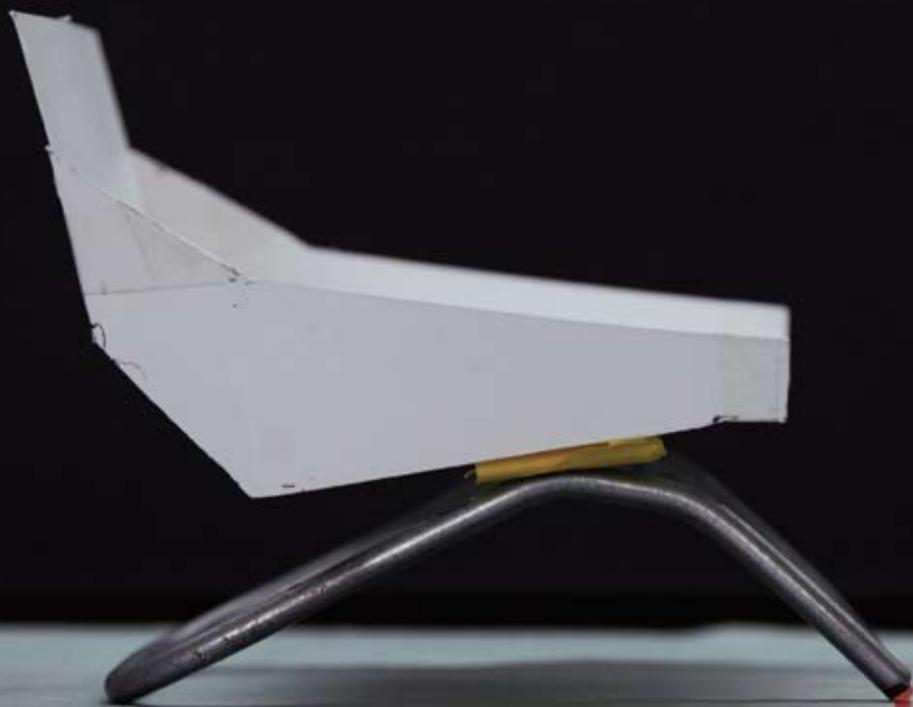
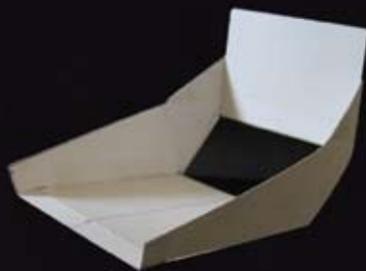
dolor
restaurar
ante que
respaldas
flexiones



empaque de
lule entre la lámina
y tubo.







José Roberto Paredes nació en San Salvador en 1974. Se inspiró, entrenó y trabajó en el estudio de arquitectura de su padre desde los 19 años. Se graduó en 1999 de la Escuela de Arquitectura **UAE** en El Salvador y realizó un post-grado en Diseño de Interiores en la Universidad Politécnica de Catalunya, España. Tres años después regresó a El Salvador, donde abrió su propia firma: **Cincopatassalgato®**. Además, trabaja en colaboración con otros profesionales del diseño (arquitectos, interioristas, diseñadores gráficos y ambientales), para abordar los proyectos desde un punto de vista multidisciplinario.

Jugar. Experimentar. Cuestionar las reglas. Desafiar los esquemas. Romper con lo establecido. Eso es "encontrarle las cinco patas al gato". Buscarle la vuelta a las cosas para crear soluciones y sensaciones únicas, que dejen huella.

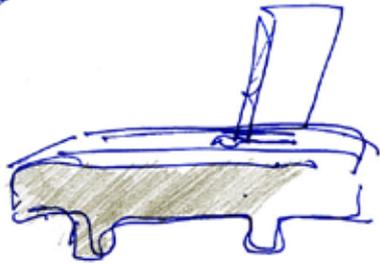
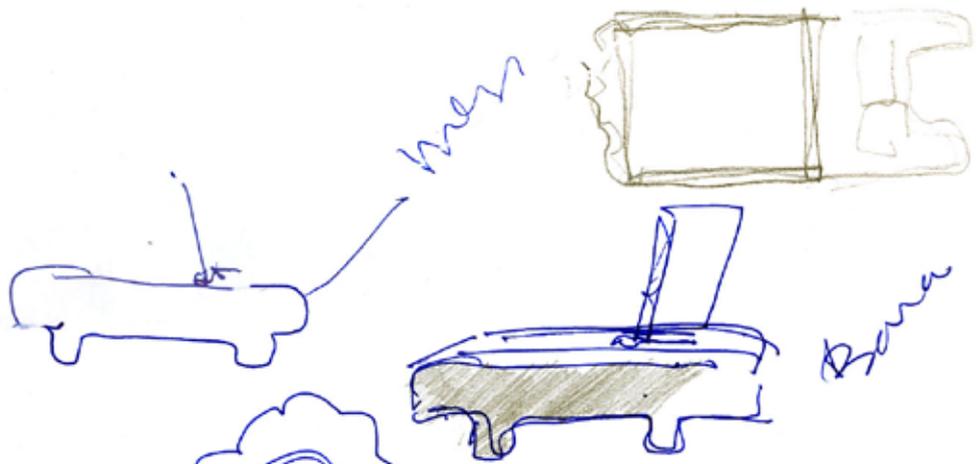
Cincopatassalgato® arquitectura, interiores y muebles con "vueltegato".

José Roberto Paredes

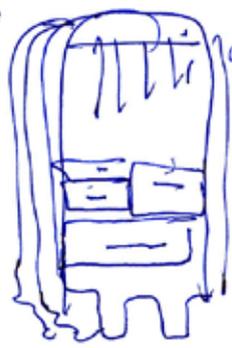
Cincopatasalgato®

SILLA-MESA **VACIO 1**

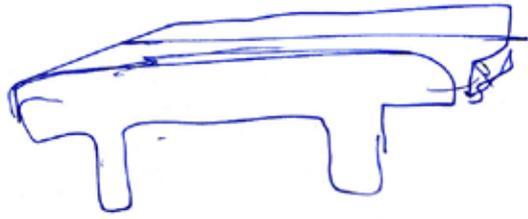


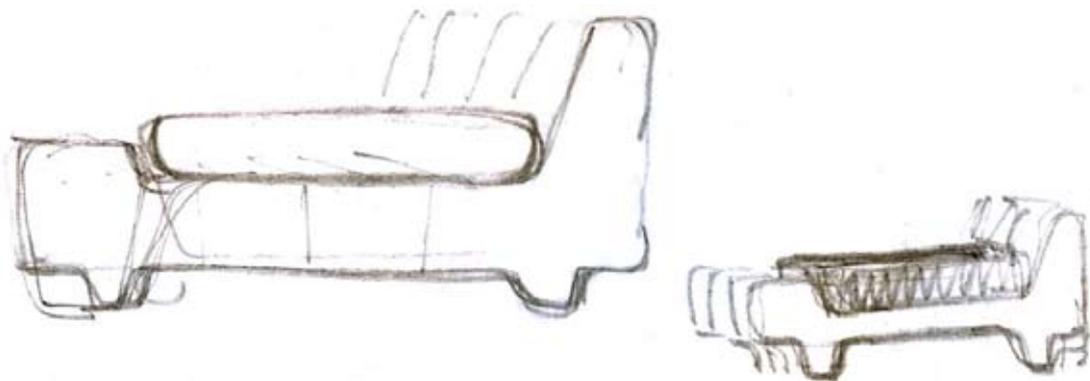


men
Bana



Amur





COMODA **VACIO 2**

ARMARIO **VACIO 3**



Roberto Javier Dumont nació en San Salvador en 1979. Es arquitecto graduado en 2001 en la Universidad Católica en Washington D.C. Comenzó su carrera de arquitectura en *Edificaciones Choussy*, donde trabajó cuatro años durante los cuales desarrolló proyectos como las oficinas de *Molina Bianchi* y la expansión del Museo MARTE. Desde 2006 maneja su propio despacho de arquitectura.

Diseña muebles desde su tiempo en la universidad pero empezó a producir en 2007, año en el que gana el concurso de mobiliario *CONTEMPO 2007*. Posteriormente participa en la feria de Muebles *ICFF* en Mayo del 2008. Actualmente forma parte de un equipo multidisciplinario de diseño y trabaja en varios proyectos residenciales, comerciales, institucionales y de mobiliario.

APL. Proceso de diseño

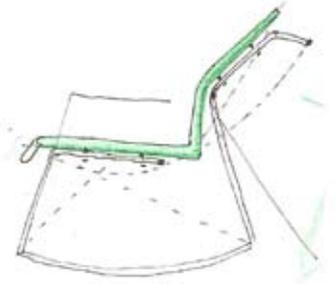
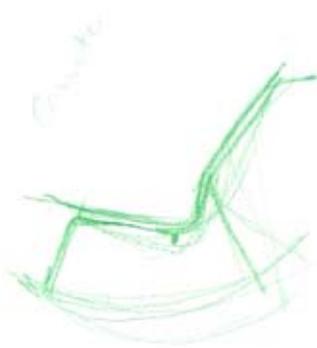
La colección **APL** parte de la polinización cruzada de dos conceptos: un producto estrictamente basado en costos y uno enfocado en diseño. Para llegar a la solución final se hicieron varios estudios ergonómicos y estructurales de las formas proyectadas (asientos). Luego se resuelve el proceso para ser fabricadas en inyección de plástico y fibra de vidrio, (materiales tradicionalmente percibidos como banales) contrastados con madera, fibra de carbón, aluminio, y acero *INOX*.

Roberto Dumont

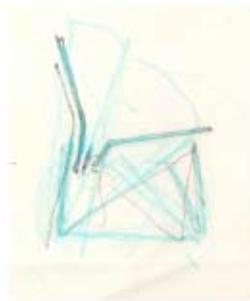
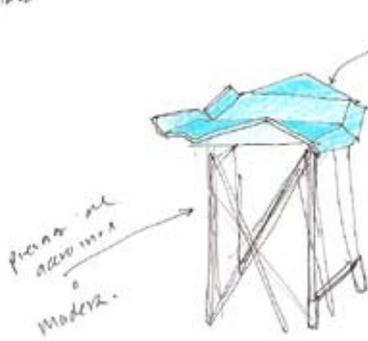
RDA

COLECCION **APL**





11/10/20







13^o 40' diseñar a diario

Centro Cultural de España en El Salvador
agosto de 2009

Centro Cultural de España

calle La Reforma, # 166,
col. San Benito, San Salvador
info@ccespanasv.com
www.ccespanasv.com
[503] 22757526

José Javier Gómez-LLera
Embajador de España
Jorge Mijangos
Consejero Cultural

Juan Sánchez
Director CCEVS
Mónica Mejía
Coordinadora de programación
Lucía García/ Katia Vidales
Comunicación
Aquiles Hernández/ Marta García
Gestión de Programación
Rina Arévalo
Administración
Sandra Hernández
Auxiliar de Administración
Antonio Romero
Diseño
Ligia Salguero
Mediateca
Julieta Escalante/ José Arias/ Daniel Turcios
Atención al Público
Gustavo Mejía/ Juan Medardo
Mantenimiento
Mario Arévalo
Chófer
Rosa Pérez/ Nery Martínez
Encargadas de Limpieza

